

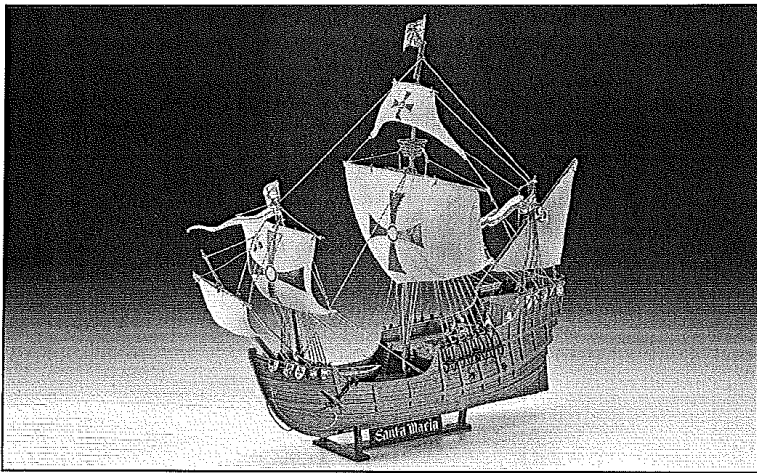


# Columbus Ship Santa Maria

05405-0389

© 2008 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



## Columbus Ship Santa Maria

Die Santa Maria war ein typisches Handelsschiff des 15. Jahrhunderts, und mit Ausnahme der Arche Noah ist sie bestimmt das bekannteste Schiff der Welt. Am 9. September 1492 brach Christoph Kolumbus von den Kanarischen Inseln zu einer Entdeckungstour auf um den westlichen Seeweg nach Indien zu finden. Er wählte die Santa Maria zum Flaggschiff seiner aus drei Schiffen bestehenden Flotte. Sie war das größte dieser Schiffe, hatte 100 Tonnen Gewicht und 52 Mann Besatzung. Nach harter entbehrungsreicher Seereise erreichte Kolumbus am 12. Oktober endlich die Watling-Insel vor Florida, das vermeintliche Westindien. Bei einer nachfolgenden Erkundungsfahrt lief die Santa Maria vor Haiti auf ein Riff. Ihr Holz wurde schließlich für den Bau eines Forts verwendet. Mit ihr wurde eine der größten Entdeckungstouren der Geschichte durchgeführt.

## Columbus Ship Santa Maria

The Santa Maria was a typical merchant vessel of the 15th century. Except for Noah's ark, she is undoubtedly the best known ship in the world. On September 9, 1492 Christopher Columbus set sail from the Canaries in search of the westerly sea route to India - on a voyage that was to become one of the greatest voyages of discovery in history. He chose the Santa Maria as the flagship of his little fleet. With 100 tons and a crew of 52, she was the biggest of the three ships. After an arduous voyage, on 12 October, Columbus at last reached Watling Island in the Bahamas, believing it to be "one of the islands which are set down in the maps at the end of the Orient". On a subsequent reconnaissance trip the Santa Maria ran aground off Haiti. Her wood was ultimately used for the construction of a fort.

## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

**D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.  
**GB:** Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.  
**F:** Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les consulter à portée de main.  
**NL:** Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.  
**E:** Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.  
**I:** Seguir la advertencia de seguridad adjunta e tenerla a portata di mano.  
**P:** Ter em atenção o texto de segurança anexa e guardá-lo para consulta.  
**S:** Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.  
**FIN:** Huomaa! Ja säilytä ohjeet varuuskassat.

**DK:** Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.  
**N:** Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.  
**RUS:** Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, храните его в легко доступном месте.  
**PL:** Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.  
**GR:** Προσέξτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη κατάσταση.  
**TR:** Ekteki güvenlikt talimatlarını dikkate alınız, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.  
**CZ:** Objeďte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.  
**H:** A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepozársra készen!  
**SLD:** Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung, das aus der Kartongabe herausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld und der Kassenbonn eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Directservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

*This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Heme Hempstead, Herts, HPS 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.*

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

*Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbonn zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze direct service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Britannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzooeken u contact op te nemen met uw winkelier.*

Forma kompletu i w jego składzie znajdują się wszystkie części. Nie należy przysyłać reklamacji, jeśli wszystkie części są obecne. Reklamacje można przysłać tylko w przypadku braku części. W takim przypadku należy dołączyć do reklamacji oryginalny dowód zakupu, oryginalną instrukcję (będzie zwrócona) oraz kod kreskowy wycięty z pudełka. Nie możemy przyjąć reklamacji produktów, które zostały wycofane z oferty więcej niż 24 miesiące temu. Produkty, które zostaną wysłane bezpośrednio do nas bez zgody przedstawiciela firmy, nie będą przyjmowane. Części zamienne do konwersji lub części zamiennych będą nadal dostępne, jednak ich dostarczenie wiąże się z dodatkowymi kosztami. Proszemy pisać do: Dział X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstraße 20-30, 32257 Bünde. Ta usługa jest dostępna tylko w następujących krajach: Niemcy, Benelux, Austria, Francja i Wielka Brytania, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Heme Hempstead, Herts, HPS 5HA, Wielka Brytania. W pozostałych krajach należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub sprzedawcą.

Model manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Original instructions are subject to protection. Forms forwarded should be enclosed with Revell GmbH & Co. KG. Ombouwstukke nabestelling worden gereduceert vervoerd. Vorms produsse e de proprietate da Revell GmbH & Co. KG. Cópia rila auto'ndada solo procedida jurdicamente como determinado na lei. Modelos entregados e ooch Revell GmbH & Co. KG. All kopiering behreva enige lagen om upphovsrätt. Formen er forbeholdt af Revell GmbH & Co. KG. Som regel har din kundeservice lov til at tage retur af manglende dele. Hvis du har brug for reservedele, kan disse kun fås mod betaling. Produkter, der er blevet udsolgt i mere end 24 måneder, kan ikke returneres direkte til os uden forudgående godkendelse fra vores repræsentant. Produkter, der sendes direkte til os uden forudgående godkendelse, kan ikke accepteres og vil blive returneret til afsender. Erstatningsdele til konvertering eller reservedele vil stadig være tilgængelige, men der vil være et håndlingsgebyr. Skriv til: Afdeling X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Tyskland. Denne direkte service gælder kun for følgende lande: Tyskland, Benelux, Østtyskland, Frankrig, Storbritannien. Klager fra andre lande behandles via de eventuelle lokale forhandlere eller distributører af Revell. Vi beder dig om at kontakte din butikshandler.

**Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!**

**Read before you start!**

**DI: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Filz zum Entfernen und Entgrenzen der Teile (2). Gummiband, Klebeband und Wischblättchen zum Zusammenhalten der getriebenen Einzelteile (3). Plastikeisen in einer mittleren Feuchtigkeit reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstoff und die Abriebbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abriebbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beidseitigen Stelle vom Papier abschleiben und mit Lötlappen austrocknen.

**NI: OPGLET:** Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Beoogde gereedschappen: mes en vijf voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en waskiesjes voor het bij elkaar houden van de gekleurde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht vochtmiddel reinigen en voorzichtig laten drogen, zodat de verf en de decal beter haften. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmflekken verwijderen. Kleine onderdelen vooraf vooraf te van het team verwijderen (4) (5). Verf goed laten drogen, doe pas verdergaan met de montage. Elk deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de daarvoor gemaakte plaats van het papier schuiven en met wiskiesjes afdrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfer adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisez bien le notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lima pour éliminer les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution délicate de produits de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies adhèrent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'ajoutent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlever la chrome et la peinture des surfaces de contact. Peindre les petites pièces avant de les détacher de la presse (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroits marqués, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empilement avec du papier baveux.

**E: Atención!** Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Léase en orden el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desmontar los (2). Cinturones de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico en una solución de detergentes suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las decalcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adosadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Limpiar de las superficies de contacto el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las decalcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la decalcomanía en el lugar adecuado y presionarla cuidadosamente en ella papel secante.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente la istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sovrappinta dei pezzi (2), nastri adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della stoffa di colore e delle figure decalcomaniche. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro, applicando il collante con parsimonia. Togliere il cromo e la pittura dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di ritruoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergiamola in acqua calda per 20 secondi circa. Applicarla in precisa sulle posizioni segnate e tamponarla con carta assorbente.

**S: OBS!** Läs instruktionerna noggrant innan du sätter upp den samman. Varje detalj är nummerad (1). V. Se beaktad följden i monteringsinstruktionerna. Verktyg, som du kommer att behövas: kniv och fil för att eliminera överflödig färg (2), gummbånd, tejp och klämlappar för att hålla samman de klistrade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och låt dem torka dem i luften så att lack och dekaler skall bäst hänga. Kolla om delarna passar ihop innan du klistar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytan, som kommer att klistras ihop. Måla de små detaljerna innan de avlägsnas från sina stötar (4) (5). Låt lacket helt torrt innan sammansättning fortsätter. Överföringsbilderna måste skäras ut separat och doppa dem i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka det ut grundligt på ett litet fuktigt tyg.

**DI: WARNUNG:** Lesen sorgfältig die Montageanleitung, bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen. Jedes Teil ist nummeriert (1). Beachten Sie die Reihenfolge der Montagearbeiten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgrenzen der Teile (2). Gummiband, Klebeband und Wischblätter zum Zusammenhalten der getriebenen Einzelteile (3). Plastteile in einer mäßig feuchten Lösung reinigen und an der Luft trocknen, damit die Farbe und die Abriebbilder besser haften. Vor dem Kleben prüfen, ob die Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe von den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abriebbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beidseitigen Stelle vom Papier abschleiben und mit Lötlappen austrocknen.

**GR: ΠΡΟΣΧΕΤΕ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαιρά και λίμα για τη λεύκανση των εξαρτημάτων (2), ελαστικά ταινία και σιγανήματα για να κρατούν μαζί τα κολλημένα μέρη (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "υποκόλλ" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομενίων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα εξαρτήματα ταιριάζουν καλά με τα υπόλοιπα. Εφαρμόστε τον κόλλημα με προσοχή. Απομακρύνετε από τα εξαρτήματα το χρώμα και βαφή. Βυθίστε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομενίων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδοτημένο σημείο και πιέστε το με το σταυρούχαρο.

**NI: OBS!** Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammensetningen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruksjonene. Nødvendige verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, teip og klæmlapper for å holde sammen de klistrede delene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik ut fargen og bildene sitter bedre. Før påkjøringen må det kontrolleres om delene passer; lag på litt lim. Fjern krom og farge på limflakkene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammensetningen fortsettes. Skjer ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trykklapp.

**F: ATENÇÃO:** Antes de iniciar o montagem leia atentamente o manual de construção. Todos as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência dos passos da montagem. Ferramentas necessárias: faca e lima para preparar a rebaba dos papéis (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de plástico devem ser limpas com solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o tempo de secagem de tinta e as decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; colar com uma pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nos papéis que ainda se encontram fixos na grade da moldura plástica. Pintar as peças pequenas antes de descolá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel no posição indicada e pressioná-los com molas-bonitas.

**FIN: HUOMIO:** Lue tarkkaan ohjeet huolellisesti ennen kokonaisuuden aloittamista. Jokainen osia on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja väli osien yhteyksistä purettujen osien (2), kuminauha, teippiä ja pyykkilappia yhteiden kiinnittämiseksi (3). Plastiosat puhdasta edelleen henkilökohtaisella ja ennen niiden kiinnittämistä, niissä on oltava puhtaasti ja kuivattua. Ennen kiinnittämistä on tarkastettava, että osat sopivat toisiinsa; levittää liimaa säästeliäästi. Poistaa kromaus ja värin osien pinnasta. Ennen kiinnittämistä on tarkastettava, että osat sopivat toisiinsa. Ennen kiinnittämistä on tarkastettava, että osat sopivat toisiinsa. Ennen kiinnittämistä on tarkastettava, että osat sopivat toisiinsa. Ennen kiinnittämistä on tarkastettava, että osat sopivat toisiinsa. Ennen kiinnittämistä on tarkastettava, että osat sopivat toisiinsa.

**RUS: Внимание!** Перед сборкой хорошо прочтите руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновый лент, клеющая лента и зажимы для скрепления деталей для предотвращения расхождения деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переносные картинки лучше приклеились. Проверять соответствие деталей друг другу, намазывать их только необходимым количеством клея. Убрать хром и краску с поверхностей, на которых будет нанесена краска. Покрасить мелкие детали до снятия их с подложки (4) (5). После того как краска высохнет полностью, продолжить сборку. Каждую вырезанную картинку перед нанесением на основу необходимо выдержать в примерно на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промакательной бумагой.

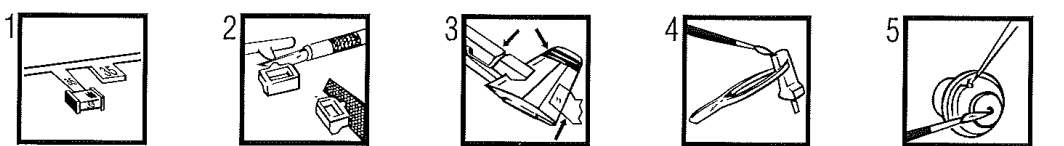
**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usuwania zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do zbliżania i przytrzymywania składanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdź przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farby dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyłączyć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

**TR: DİKKAT:** Birleşirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerektiği takdirde: Parçaların çaplarını almak için baskı ve ekleme (2); lastik bant, yapıştırıcı parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve yapışmaz (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çıkartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yayılmadan önce parçaların uyumunu kontrol edin; yapışkanlı lareli bir şekilde sürün. Krom ve boyaları yapıştırma yüzeylerinden temizleyin, iskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyaları iyice kurumaya bırakın, sonra montajı devam edin. Her çıkartma motivini tek tek kesin ve yaldızlık 20 saniye sıcak suya daldirin. Motivleri işaretlenen yere kağıdan için ve silme kağıdı ile bastırın.

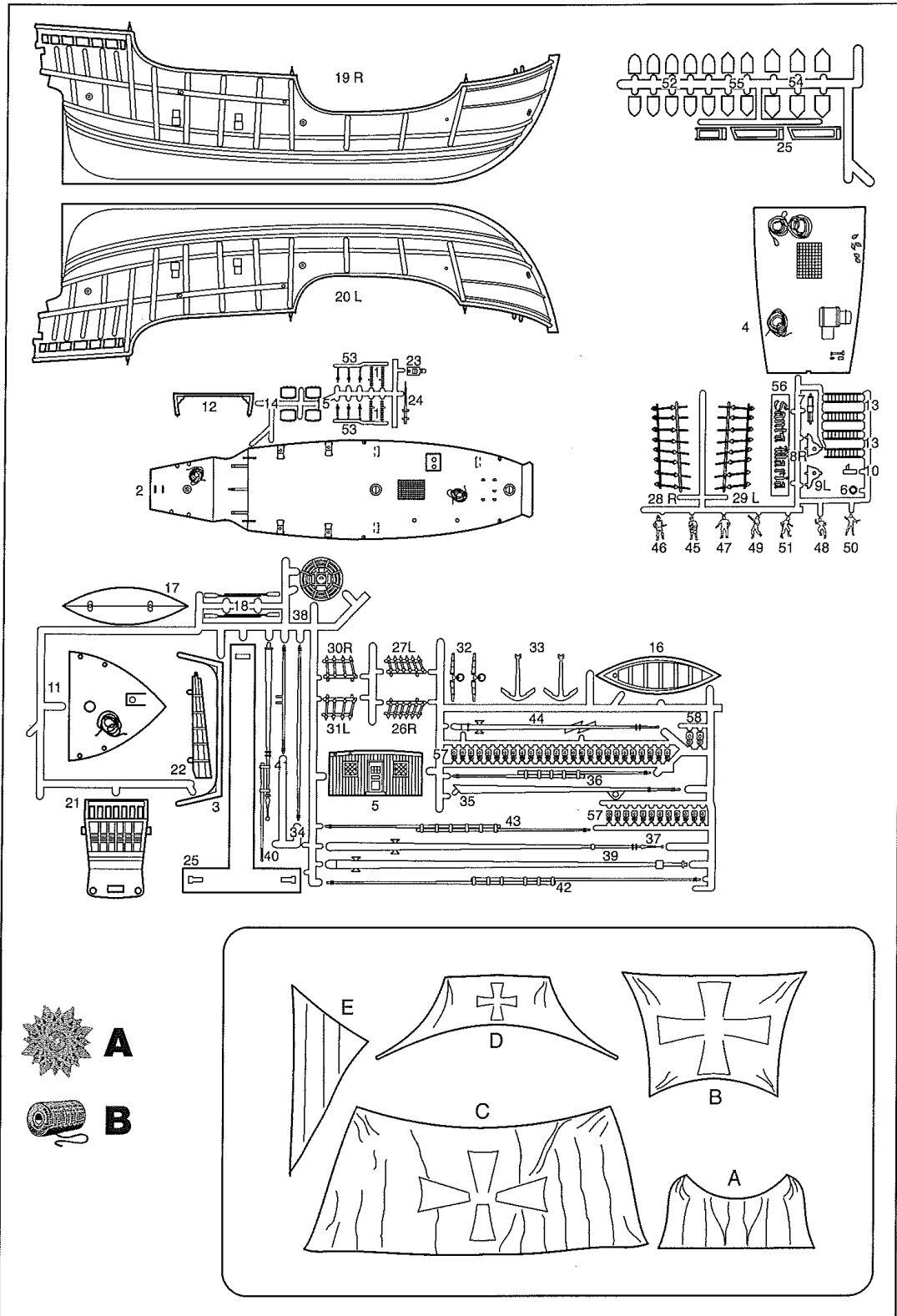
**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročtěte. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůbků na dílech (2); pryžové pásky, lepicí páska a kolíčky na držáky pro předřizování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistěte v odtokové lázni ve slabé mýdlové vodě a nechajte vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a oblésků. Před nalepením zkontrolujte, zda díly ulpívají lepidlo nánést úsporně. Chrom a barvy na lepených plochách odstraněte. Malé díly najřiv před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obliksu jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplej vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí suchého papíru.

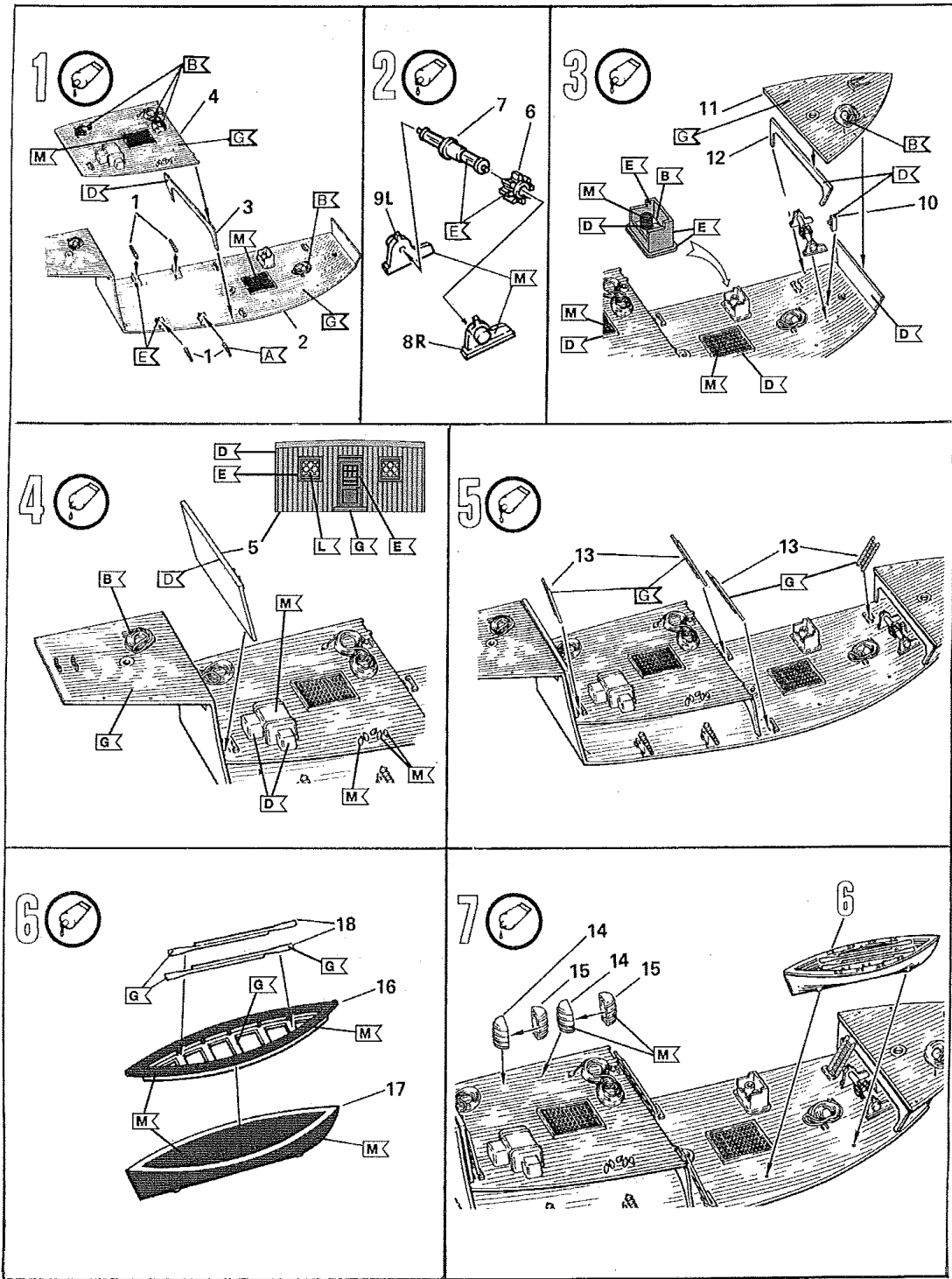
**H: FIGUELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látunk el (1). A szerelési lépések sorrendjét óvatosan figyelni kell. Szükséges eszközök: kés és reszelő az alkatrészek sorjaitáncához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsiszoló az összeszereléshez (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldhatunk meg tisztítani és a legegyszerűbben megvárakoztatni, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felfragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómat és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Mindent matrica-motívumot egységileg kell kivágni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megfelelő helyen a papírról lecsúsztatni és határozatlan felnyomni.



**SLO: OPOZORIL:** pred sestavo dobro prečítati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: nož in orodje za delitev delov (2), gumijasta traka, traka z lepilom in kluke za učvrstitvo zalepnenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sušiti na zraku da bi se sloji barve in presliček boljše prilepi. Pre lepjenje obvezno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanášati lepilo. Na površinah na katero nanášamo lepilo treba prvo odstraniti krom in barvo. Manjša dela prvo treba premazati in posušiti oddelito z rama (4) (5). Prizati da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki presliček posebej izvleči iz papirja in toplotno vtopi vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddelito od papirja in nanesti z uprijacem.

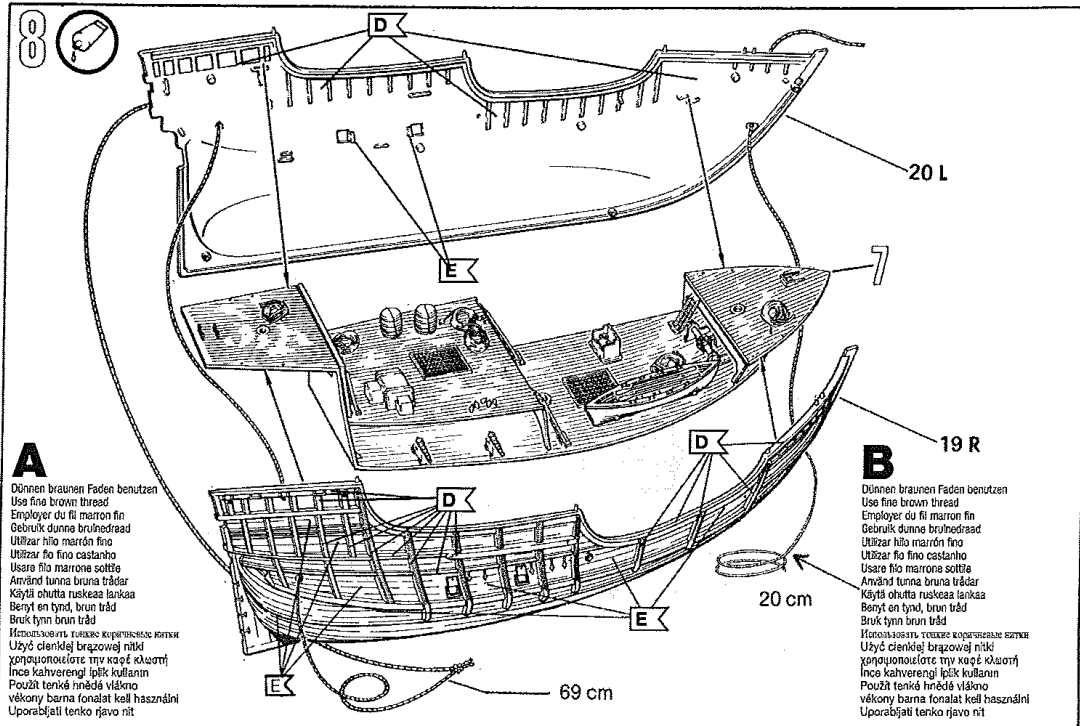








**8**  





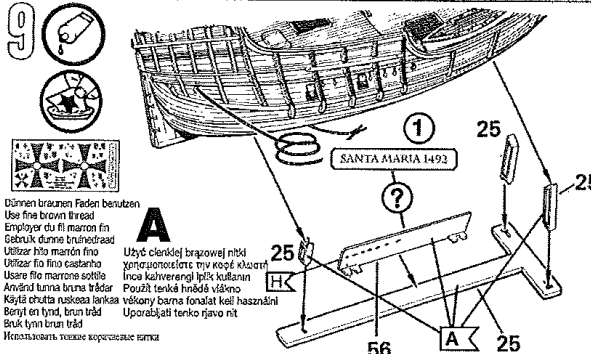
**A**

Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebruik dunne bruin draad  
Utilizar hilo marrón fino  
Utilizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Amvänd tunn brun tråd  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Bonyt en tynn, brun tråd  
Bruk tynn brun tråd  
Использовать тонкое коричневое шнур  
Użyj cienkiej brązowej nitki  
χρησιμοποιήστε τιν κοπέ κλωστή  
Ince kahverengi ipik kullanın  
Použit tenké hnědé vlákno  
Vékony barna fonalat kell használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

**B**



Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebruik dunne bruin draad  
Utilizar hilo marrón fino  
Utilizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Amvänd tunn brun tråd  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Bonyt en tynn, brun tråd  
Bruk tynn brun tråd  
Использовать тонкое коричневое шнур  
Użyj cienkiej brązowej nitki  
χρησιμοποιήστε τιν κοπέ κλωστή  
Ince kahverengi ipik kullanın  
Použit tenké hnědé vlákno  
Vékony barna fonalat kell használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

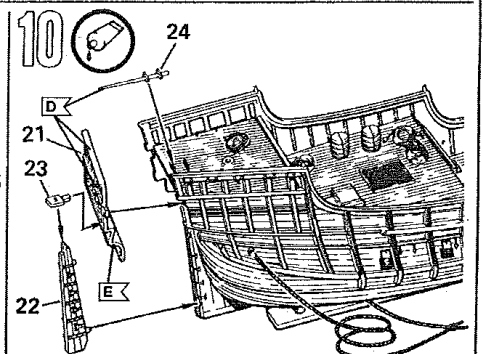
**9**  




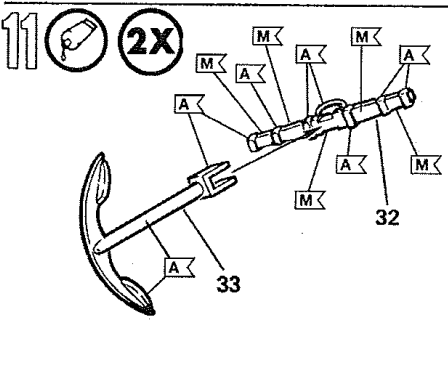
**A**



Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebruik dunne bruin draad  
Utilizar hilo marrón fino  
Utilizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Amvänd tunn brun tråd  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Bonyt en tynn, brun tråd  
Bruk tynn brun tråd  
Использовать тонкое коричневое шнур  
Użyj cienkiej brązowej nitki  
χρησιμοποιήστε τιν κοπέ κλωστή  
Ince kahverengi ipik kullanın  
Použit tenké hnědé vlákno  
Vékony barna fonalat kell használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

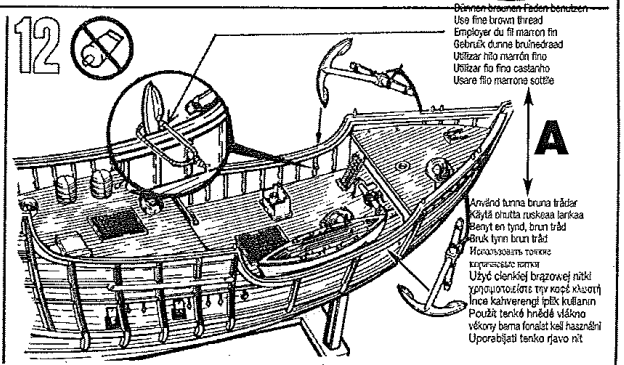
**10**  



**11**  **2X**

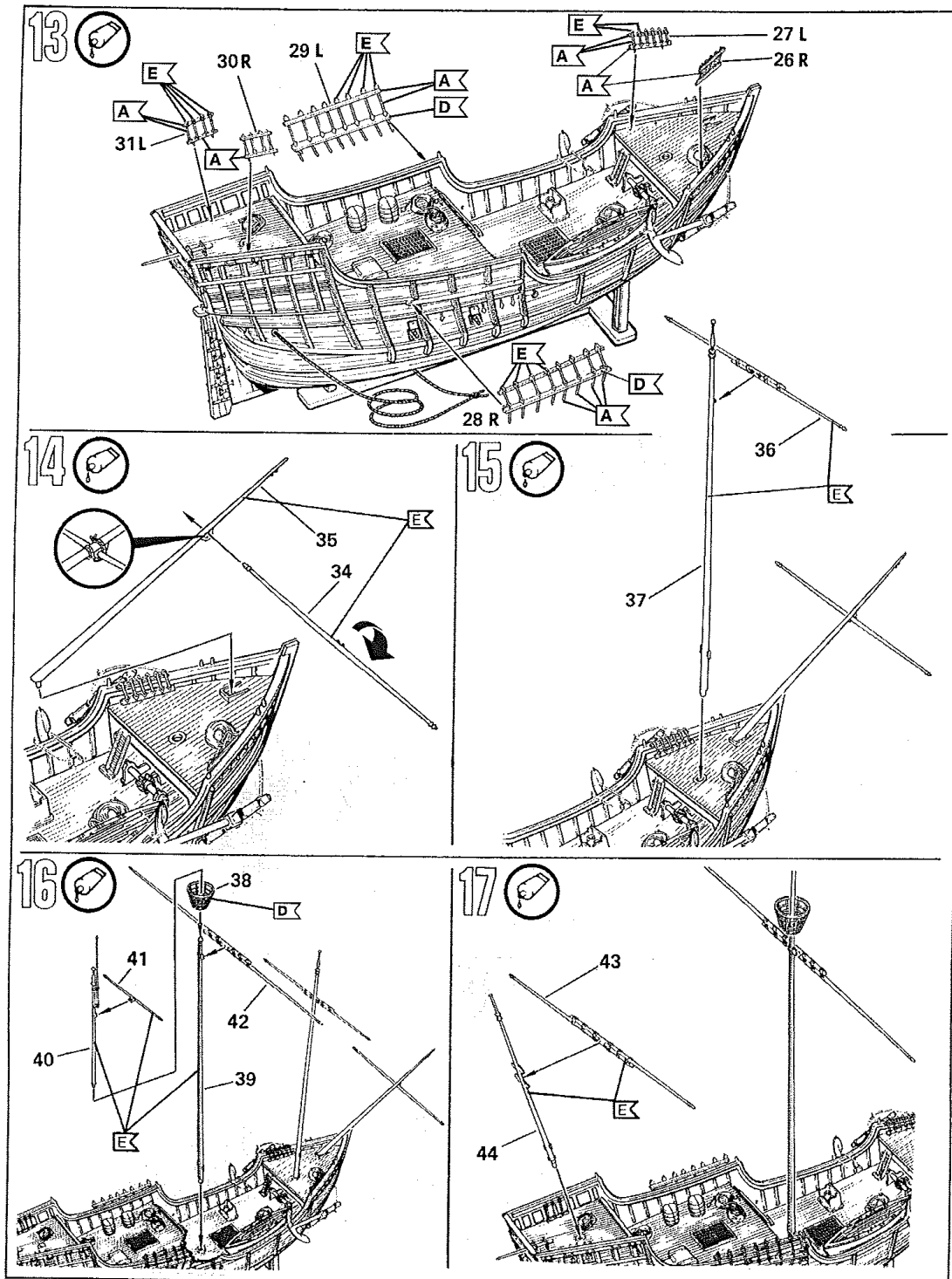


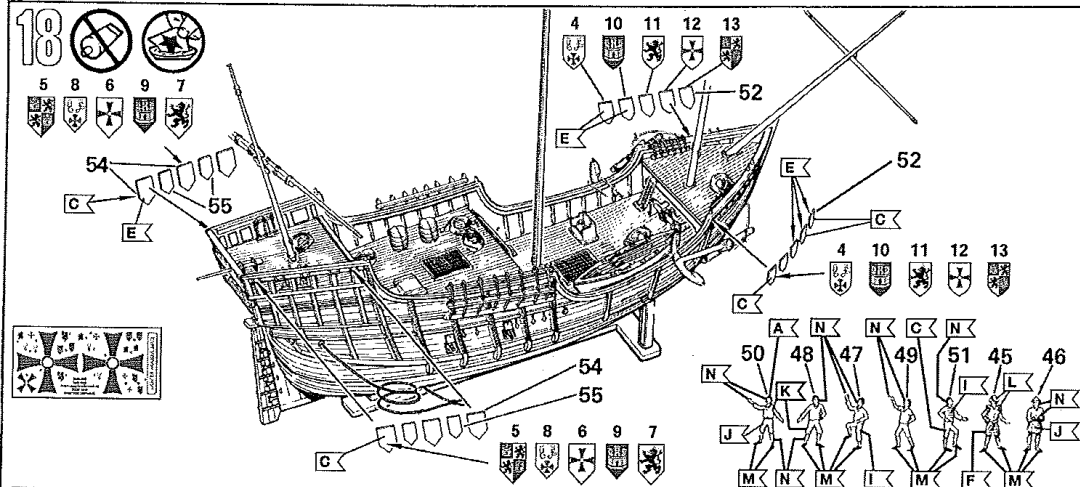
**12**  



**A**

Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebruik dunne bruin draad  
Utilizar hilo marrón fino  
Utilizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Amvänd tunn brun tråd  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Bonyt en tynn, brun tråd  
Bruk tynn brun tråd  
Использовать тонкое коричневое шнур  
Użyj cienkiej brązowej nitki  
χρησιμοποιήστε τιν κοπέ κλωστή  
Ince kahverengi ipik kullanın  
Použit tenké hnědé vlákno  
Vékony barna fonalat kell használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

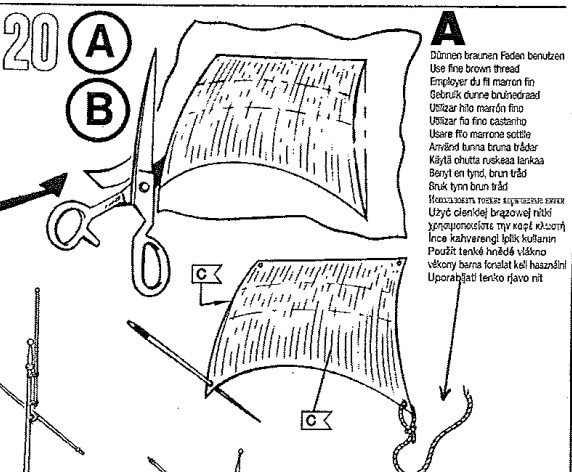




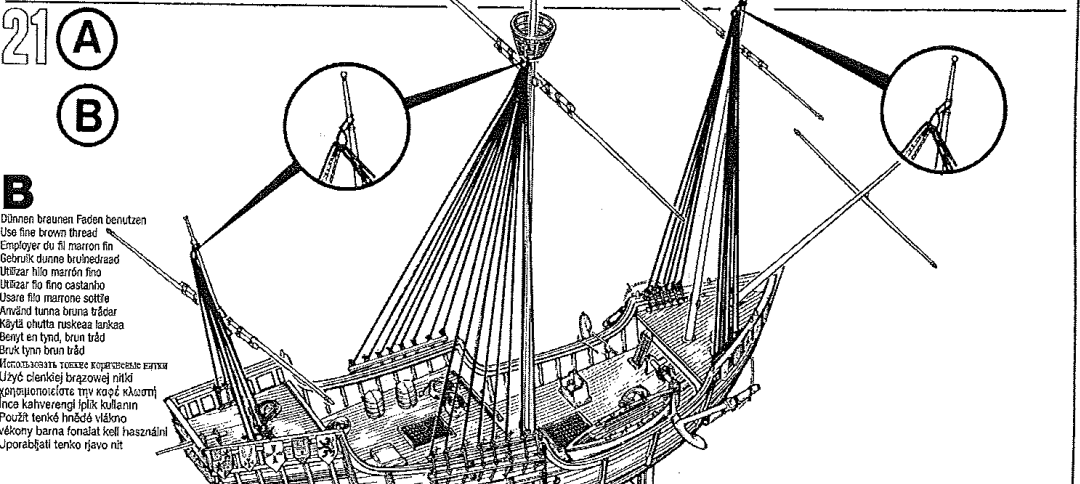
**19** **A** Simplified rigging  
vereinfachte Takelage  
gréage simplifié  
vérenvoudigdè uitrusting  
förenklad rigg  
schema delle manovre

**B** detailed rigging  
detaillerte Takelage  
gréage détaillé  
detaljerad rigg  
sistemazione in dettaglio  
della manovre

TO ACHIEVE A WEATHERED EFFECT, COLOUR THE SAILS UNEVENLY (CURVED MOTION) WITH A MIXTURE OF REVELL THINNER AND A FEW DROPS OF MATT SAND PAINT NO. 16. UM EINEN VERWITTERTEN EFFEKT ZU ERZIELEN, WERDEN DIE SEGEL IM BOGEN MITTELS EINES SCHWAMMES MIT EINER MISCHUNG AUS REVELL VERDÜNNUNG UND EINIGEN TROPFEN DER FARBE MATT SAND NR. 16 UNGLEICHMÄSSIG BESTRICHEN! POUR DONNER PLUS DE REALISME, LES VOILES SERONT PEINTES IRREGULIEREMENT AFIN DE DONNER UN ASPECT „VIEILLI“. CETTE OPERATION S'EFFECTUERA A L'AIDE D'UNE ÉPONGE OU D'UN PINCEAU TREMPÉ DANS UN MÉLANGE DE DILUANT REVELL ET DE QUELQUES GOUTTES DE SABLE MAT NO. 16. OM EEN VERWEERD EFFECT TE BEREIKEN, WORDEN DE ZEILEN MET BEHULP VAN EEN SPONGE VOOR HET UITSNIJDEN UIT HET BLAD MET EEN MENGSEL VAN REVELL' VERDUNNER EN EEN PAAR DRUPPELTJES VERF VANDE KLEUR NR. 16 MAT ZAND ONREGLMÄTIG INGEWREVEN. FÖR ATT UPPNÅ ETT VÄDERBITET UTSEENDE BÖR SEGLEN MÅLAS OJÄMNT LÅNGS BUKTINGEN MED HJÄLP AV EN SVAMP OCH EN BLANDNING AV REVELL FÖRTUNNINGSMEDEL OCH NÅGRA DRÖPPAR MATT SAND NR. 16. DEBÉN SER ACPLADAS LAS VELAS AL OBJETO DE CONSEGUIR EL EFECTO DE INTemperIE. LAS VELAS DEBEN ESTAR PINTADAS IRREGULARMENTE, DIBLANDOLAS POR MEDIO DE UNA ESPONJA Y UNA MEZCLA DE DILUCION REVELL Y ALGUNAS GOTAS DE COLOR SABBIA SMORTO NO. 16.



**A** Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebrauk dünne braunefad  
Utiizar hilo marrón fino  
Utiizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Arvõrd linnu bruna tõdär  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Benyt en tynd, brun tråd  
Bruk tynn brun tråd  
Использовать тонкие коричневые нитки  
Użyć cienkiej brązowej nici  
χρησιμοποιήστε την κοπή κλωστή  
Ince kahverengi iplik kullanın  
Použit tenké hnědé vlákno  
Vékony barna fonalat kell használni  
Uporabljati tenko rjavo nit



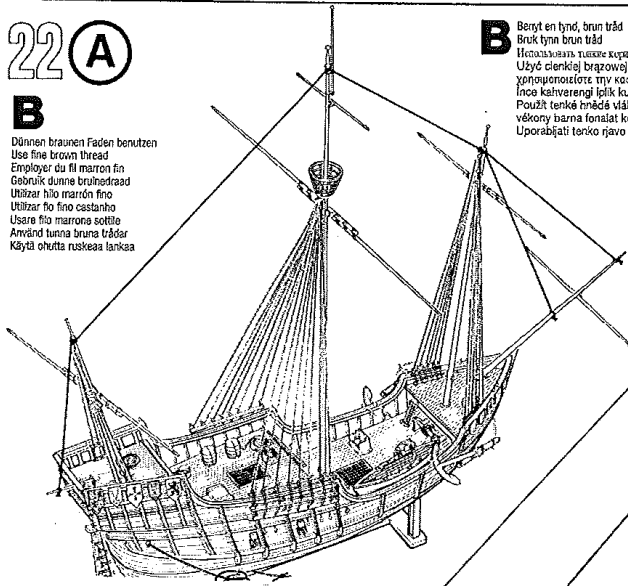
**21** **A**  
**B**

**B** Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebrauk dünne braunefad  
Utiizar hilo marrón fino  
Utiizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Arvõrd linnu bruna tõdär  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Benyt en tynd, brun tråd  
Bruk tynn brun tråd  
Использовать тонкие коричневые нитки  
Użyć cienkiej brązowej nici  
χρησιμοποιήστε την κοπή κλωστή  
Ince kahverengi iplik kullanın  
Použit tenké hnědé vlákno  
Vékony barna fonalat kell használni  
Uporabljati tenko rjavo nit



22 (A)

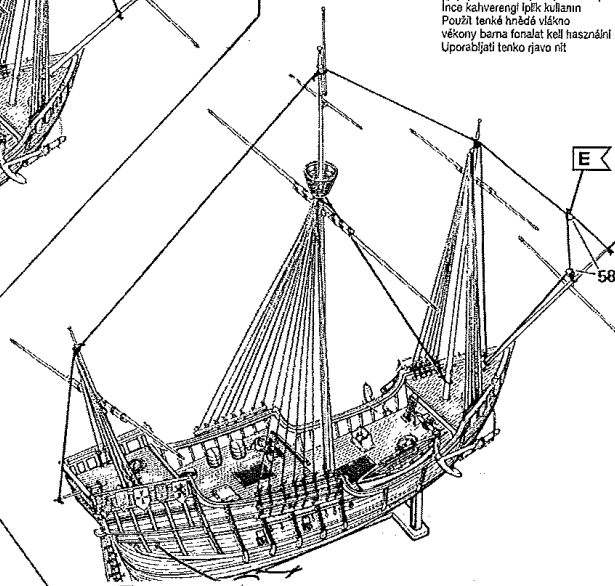
**B**  
 Dünnen braunen Faden benutzen  
 Use fine brown thread  
 Employer du fil marron fin  
 Gebrauk dunne bruinedraad  
 Utilizar hilo marrón fino  
 Utilizar fio fino castanho  
 Usare filo marrone sottile  
 Använd tunnå brunå trådår  
 Käytä ohutta ruskeaa langaa



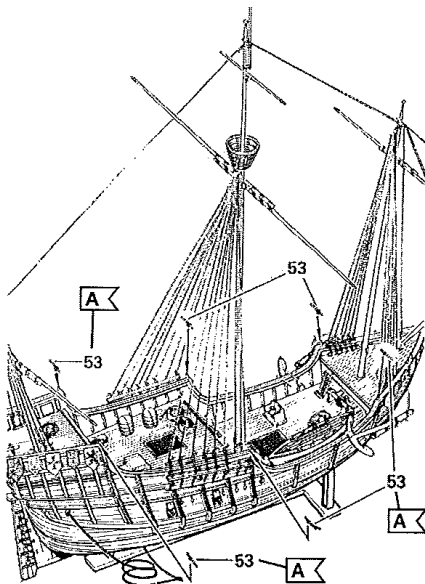
**B**  
 Beryt en tynd, brun tråd  
 Bruk tynn brun tråd  
 Исползовать тонкое коричневое нитки  
 Użyć cienkiej brązowej nitki  
 χρησιμοποιήστε την κορὴ κλωστή  
 Ince kahverengi iplik kullanın  
 Použít tenké hnědá vlákno  
 vékony barna fonalat kell használni  
 Uporabljati tenko rjavo nit

23 (B)

**B**  
 Dünnen braunen Faden benutzen  
 Use fine brown thread  
 Employer du fil marron fin  
 Gebrauk dunne bruinedraad  
 Utilizar hilo marrón fino  
 Utilizar fio fino castanho  
 Usare filo marrone sottile  
 Använd tunnå brunå trådår  
 Käytä ohutta ruskeaa langaa  
 Beryt en tynd, brun tråd  
 Bruk tynn brun tråd  
 Исползовать тонкое коричневое нитки  
 Użyć cienkiej brązowej nitki  
 χρησιμοποιήστε την κορὴ κλωστή  
 Ince kahverengi iplik kullanın  
 Použít tenké hnědá vlákno  
 vékony barna fonalat kell használni  
 Uporabljati tenko rjavo nit



24 (A) (6X)

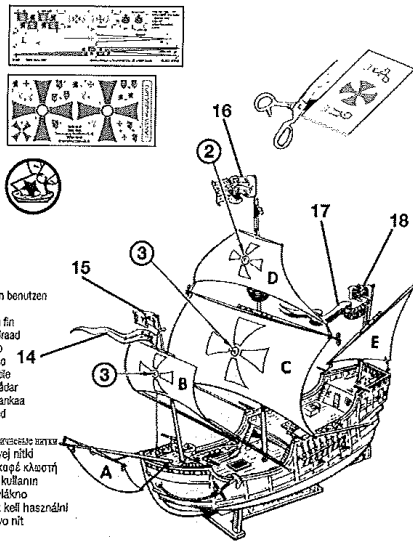


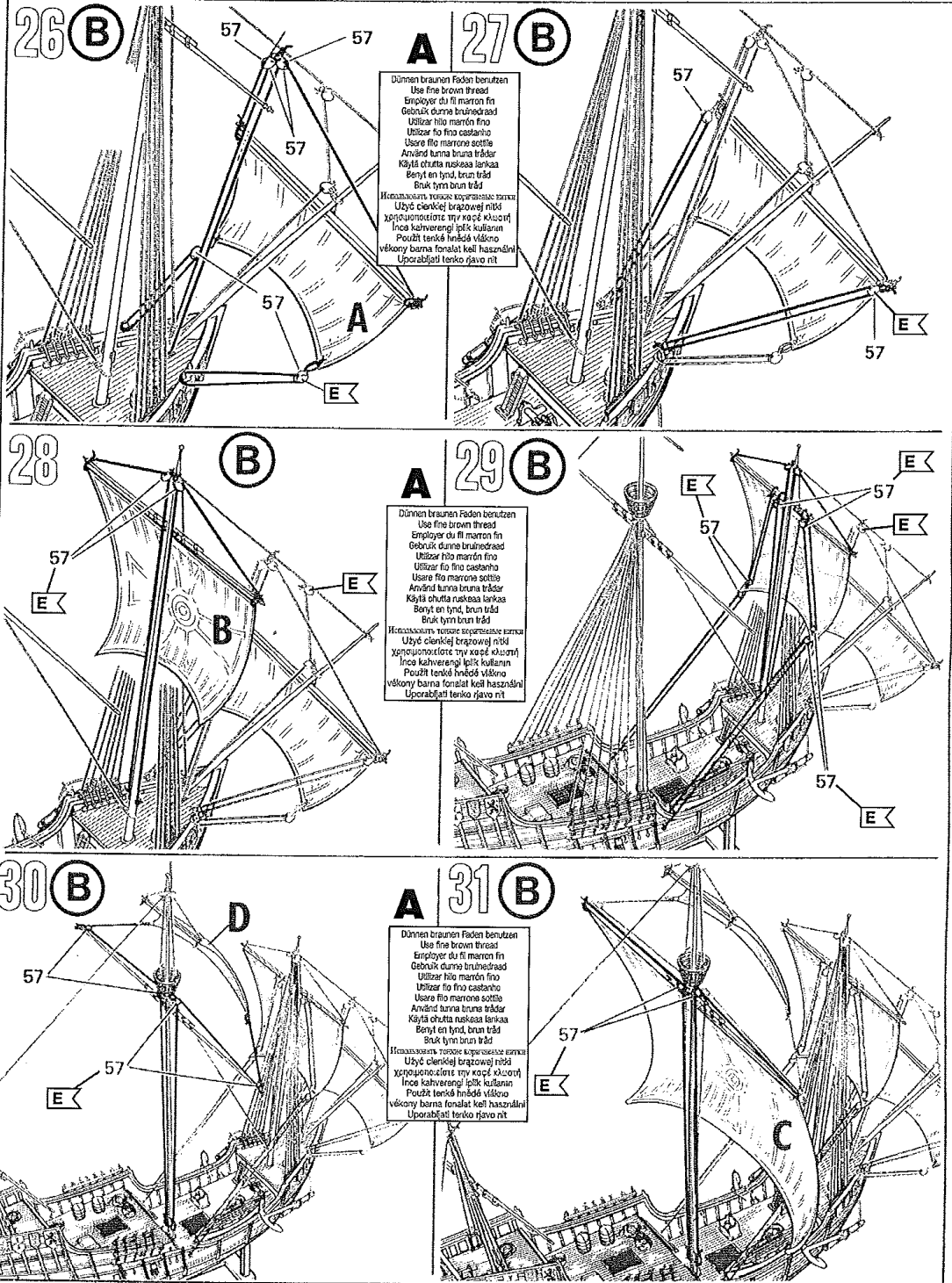
25

(A)

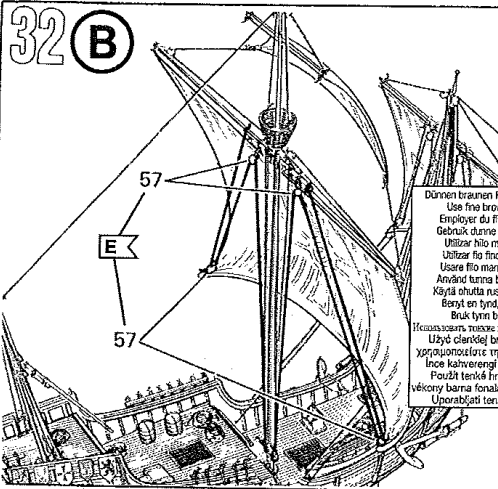
(6X)

**A**  
 Dünnen braunen Faden benutzen  
 Use fine brown thread  
 Employer du fil marron fin  
 Gebrauk dunne bruinedraad  
 Utilizar hilo marrón fino  
 Utilizar fio fino castanho  
 Usare filo marrone sottile  
 Använd tunnå brunå trådår  
 Käytä ohutta ruskeaa langaa  
 Beryt en tynd, brun tråd  
 Bruk tynn brun tråd  
 Исползовать тонкое коричневое нитки  
 Użyć cienkiej brązowej nitki  
 χρησιμοποιήστε την κορὴ κλωστή  
 Ince kahverengi iplik kullanın  
 Použít tenké hnědá vlákno  
 vékony barna fonalat kell használni  
 Uporabljati tenko rjavo nit

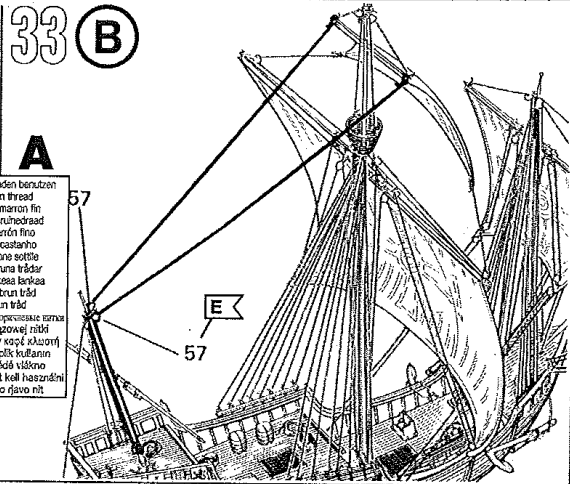




32 (B)



33 (B)

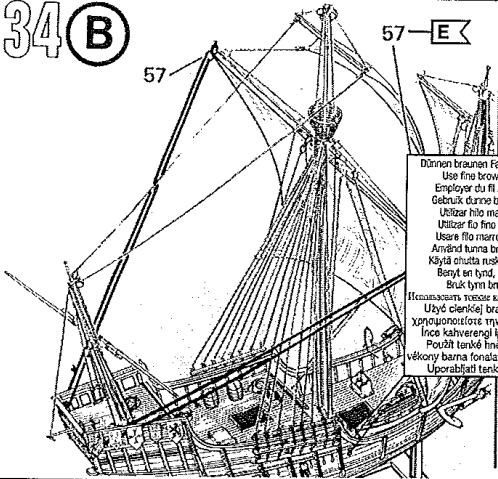


**A**

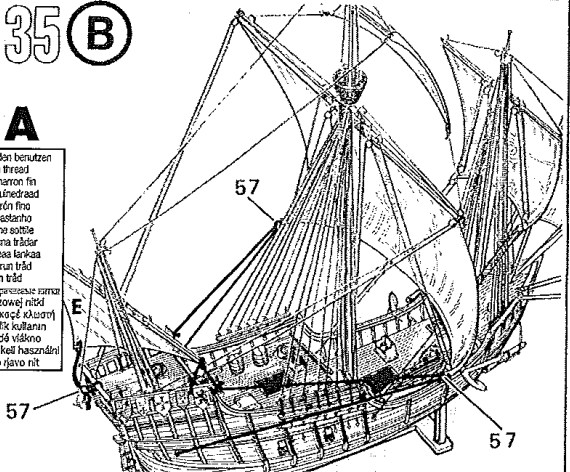
Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebruik dunne bruinwraad  
Utilizar hilo marrón fino  
Utilizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Använd tunnare bruna trådar  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Beriť tenký tmavý vlákno  
Výkony barmá fonálat keel használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

Hinnasvartur, ruska koprasvartur þema  
Użyć cienkiej brązowej nitki  
Хорошоцвете тнн каге екастр  
Inoc kahverengi ipik kullanm  
Použit tenké tmavé vlákno  
výkony barmá fonálat keel használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

34 (B)



35 (B)

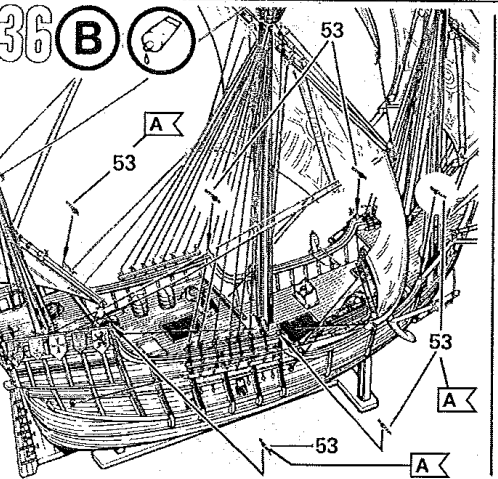


**A**

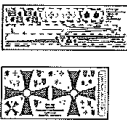
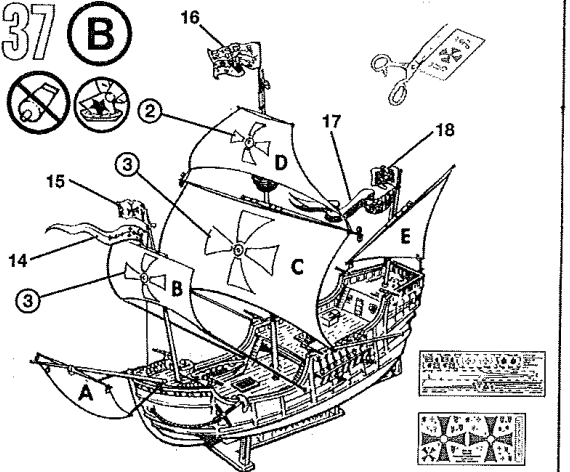
Dünnen braunen Faden benutzen  
Use fine brown thread  
Employer du fil marron fin  
Gebruik dunne bruinwraad  
Utilizar hilo marrón fino  
Utilizar fio fino castanho  
Usare filo marrone sottile  
Använd tunnare bruna trådar  
Käytä ohutta ruskeaa lankaa  
Beriť tenký tmavý vlákno  
Výkony barmá fonálat keel használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

Hinnasvartur, ruska koprasvartur þema  
Użyć cienkiej brązowej nitki  
Хорошоцвете тнн каге екастр  
Inoc kahverengi ipik kullanm  
Použit tenké tmavé vlákno  
výkony barmá fonálat keel használni  
Uporabljati tenko rjavo nit

36 (B)



37 (B)



Santa Maria, Spanish Kingdom, 1492

